

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/SG/N/1/LVA/1/Suppl.1
3 de junio de 1999

(99-2240)

Comité de Salvaguardias

Original: inglés

NOTIFICACIÓN DE LAS LEYES, REGLAMENTOS Y PROCEDIMIENTOS ADMINISTRATIVOS EN MATERIA DE MEDIDAS DE SALVAGUARDIA

LETONIA

Suplemento

Se ha recibido de la Misión Permanente de Letonia la siguiente comunicación, de fecha 25 de mayo de 1999.

En relación con el párrafo 6 del artículo 12 del Acuerdo sobre Salvaguardias, el Gobierno de la República de Letonia notifica al Comité de Salvaguardias la "Reglamentación del Procedimiento de Aplicación de Medidas de Salvaguardia" y el "Reglamento de la Comisión Estatal de Salvaguardias", promulgados por el Parlamento (Saeima) el 11 de mayo de 1999.

ÍNDICE

Página

REGLAMENTACIÓN DEL PROCEDIMIENTO DE APLICACIÓN DE MEDIDAS DE SALVAGUARDIA.....	2
I. DISPOSICIONES GENERALES.....	2
II. INICIACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN.....	2
III. EXAMEN DE LA SOLICITUD.....	3
IV. APERTURA DE LA INVESTIGACIÓN.....	3
V. PARTICIPACIÓN DE LAS PARTES INTERESADAS EN LA INVESTIGACIÓN.....	4
VI. AUDIENCIA	4
VII. INVESTIGACIÓN	4
VIII. INFORME GENERAL.....	5
IX. MEDIDAS PROVISIONALES	6
X. MEDIDAS DE SALVAGUARDIA	6
XI. EXAMEN Y PRÓRROGA DEL PLAZO DE LAS MEDIDAS DE SALVAGUARDIA	7
XII. DISPOSICIONES FINALES.....	7
REGLAMENTO DE LA COMISIÓN ESTATAL DE SALVAGUARDIAS.....	8
I. DISPOSICIONES GENERALES.....	8
II. COMPOSICIÓN DE LA COMISIÓN.....	8
III. FUNCIONAMIENTO DE LA COMISIÓN	8

Traducción no oficial del letón

CONSEJO DE MINISTROS DE LA REPÚBLICA DE LETONIA
11 DE MAYO DE 1999

**REGLAMENTACIÓN DEL PROCEDIMIENTO DE
APLICACIÓN DE MEDIDAS DE SALVAGUARDIA**

Promulgada en virtud
de la sección 3 del párrafo 6 de
la Ley sobre Salvaguardias

I. DISPOSICIONES GENERALES

1. La presente Reglamentación determina el procedimiento de iniciación y aplicación de medidas de salvaguardia de conformidad con la Ley sobre Salvaguardias.

II. INICIACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN

2. La solicitud de iniciación de una investigación deberá dirigirse a la Comisión Estatal de Salvaguardias (en adelante "la Comisión") y será presentada al Ministerio de Economía.

3. La solicitud contendrá la información siguiente:

- 3.1 los nombres, direcciones, números de teléfonos, tipos de actividades comerciales, números de registro en el Registro de Empresas de los productores nacionales o de la asociación de productores (que inician la investigación o le prestan su apoyo) así como información sobre la cuantía de la producción del producto producido por el que inicia la investigación en relación con la cuantía total de producción de la rama de producción;
- 3.2 un documento que certifique el apoyo de la mayor parte de los productores nacionales o de las asociaciones de productores. La solicitud se considerará presentada por los productores nacionales o en nombre de la rama de producción nacional sólo cuando esté apoyada por productores nacionales cuya producción conjunta represente más del 50 por ciento de la producción total del producto producido por la rama de producción nacional que manifieste su apoyo o su oposición a la solicitud. No obstante, no se iniciará ninguna investigación cuando los productores nacionales que apoyan la solicitud representen menos del 25 por ciento de la producción total de la rama de producción nacional;
- 3.3 la designación y código del producto nacional con arreglo al Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías y la descripción técnica del producto y finalidad de su utilización;
- 3.4 la designación y código del producto importado con arreglo al Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías y la finalidad de su utilización;
- 3.5 los países importadores del producto de que se trate;

- 3.6 las pruebas que demuestren que el producto nacional es similar al producto importado o directamente competidor, cuando el producto nacional y el importado tengan un código diferente del Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías;
 - 3.7 la cuantía y valor del producto importado, con indicación de datos de los tres últimos años anteriores a la fecha de presentación de la solicitud y cuantía de la producción del producto importado en el año de iniciación de la investigación;
 - 3.8 la cuantía y el valor del producto nacional con indicación de datos de los últimos tres años anteriores a la fecha de presentación de la solicitud y cuantía de la producción del producto nacional en el año de iniciación de la investigación;
 - 3.9 la base de la existencia de daño grave o amenaza de daño grave y pruebas de que la cuantía de los productos importados ha causado o amenaza causar un daño grave (participación en el mercado, disminución de las ventas, el empleo, la productividad, la utilización de la capacidad, efectos negativos en el precio del producto, etc.);
 - 3.10 las recomendaciones para el fomento de la competitividad de la rama de la producción respectiva que seguirá el productor nacional si se aplican medidas de salvaguardia.
4. Si la Comisión inicia la investigación de oficio, deberá llevarla a cabo de conformidad con las secciones IV, V, VI, VII y VIII de la presente Reglamentación.

III. EXAMEN DE LA SOLICITUD

5. Una vez recibida la solicitud, la Comisión examinará su conformidad con el artículo 3 de la presente Reglamentación.
6. De ser necesario, la Comisión podrá pedir al solicitante que proporcione información adicional en un plazo de 15 días.
7. Con objeto de examinar la solicitud, la Comisión podrá pedir el dictamen de las instituciones administrativas competentes del Estado sobre la situación de la rama de producción nacional respectiva y la necesidad de la aplicación de medidas de salvaguardia.
8. La Comisión rechazará la solicitud cuando:
- 8.1 no se haya incluido en la solicitud toda la información indicada en el artículo 3 de la presente Reglamentación y el solicitante no haya subsanado esa falta en el plazo especificado después de que la Comisión se lo haya solicitado por escrito;
 - 8.2 no se disponga de pruebas suficientes para la apertura de la investigación.

IV. APERTURA DE LA INVESTIGACIÓN

9. La investigación se considerará abierta a partir de la fecha de publicación de la decisión sobre la apertura de la investigación en el Diario Oficial "Latvijas Vēstnesis".
10. La decisión sobre la apertura de la investigación contendrá la siguiente información:
- 10.1 una reseña de las informaciones recibidas preparada por la Comisión;

- 10.2 el plazo en el que las partes interesadas podrán comunicar sus opiniones mediante la presentación de informaciones por escrito;
- 10.3 el plazo dentro del que las partes interesadas podrán presentar la solicitud en relación con la audiencia, de conformidad con el artículo 14 de la presente Reglamentación;
- 10.4 el lugar en el que las partes interesadas podrán presentar los documentos indicados en los párrafos 2 y 3 del artículo 10 de la presente Reglamentación.

V. PARTICIPACIÓN DE LAS PARTES INTERESADAS EN LA INVESTIGACIÓN

11. Durante el período de investigación las partes interesadas podrán presentar por escrito pruebas e informaciones que revistan importancia para la investigación.

12. Durante el período de investigación las partes interesadas que hayan expresado su opinión de conformidad con el párrafo 2 del artículo 10 de la presente Reglamentación podrán tomar conocimiento de toda la información de que disponga la Comisión, a excepción de la información confidencial y de la información cuyo acceso sea restringido. Durante el plazo establecido por la Comisión (que no podrá ser inferior a 15 días ni superior a 30 días) las partes interesadas podrán manifestar sus opiniones sobre las pruebas y la información que se encuentren a disposición de la Comisión.

VI. AUDIENCIA

13. La Comisión podrá celebrar una audiencia con las partes interesadas si éstas han presentado por escrito una solicitud en la que se justifique la necesidad de que se celebre una audiencia en el plazo fijado en un aviso público.

14. Durante la audiencia las partes podrán exponer sus opiniones sólo en lo que respecta a las cuestiones cuyo examen se haya pedido, junto con la solicitud relativa a la necesidad de la audiencia.

15. La Comisión notificará a todas las partes interesadas la hora y lugar de la audiencia y publicará esa información en el Diario Oficial "Latvijas Vēstnesis".

VII. INVESTIGACIÓN

16. Para determinar la necesidad de adoptar medidas de salvaguardia, la Comisión examinará la información siguiente:

- 16.1 la tasa y la cuantía del incremento de las importaciones del producto de que se trate (en términos absolutos y relativos con respecto a la producción y al consumo nacional), tanto en términos cuantitativos como de valor, con respecto a los tres años anteriores a la fecha de la presentación de la solicitud;
- 16.2 las circunstancias que han determinado el incremento de las importaciones (el precio, la calidad, las condiciones de venta, la parte del mercado interno absorbida por las importaciones en aumento, los cambios en el nivel de ventas - el precio, la cantidad, la calidad, la demanda del producto nacional en el mercado interno, las existencias no vendidas, etc.);
- 16.3 las repercusiones negativas sobre el productor nacional del incremento de las importaciones del producto de que se trate;

- 16.4 el examen de la capacidad de exportación de cada país exportador en la fecha de presentación de la solicitud y en el futuro inmediato;
 - 16.5 el alcance del daño previsto o existente al productor nacional;
 - 16.6 la relación de causalidad entre el aumento de las importaciones del producto de que se trate y el daño grave o amenaza de daño grave.
17. Al determinar la existencia de amenaza de daño grave, la Comisión examinará si la situación es lo suficientemente clara para determinar cuál sería la causa del daño grave a la producción nacional.
18. Al determinar la existencia de amenazas de daño grave, la Comisión deberá tener en cuenta la información siguiente:
- 18.1 el aumento de las importaciones del producto de que se trate;
 - 18.2 la capacidad de exportación del país exportador durante la investigación y en el futuro inmediato;
 - 18.3 la posibilidad de que la capacidad de exportación del producto de que se trate pueda utilizarse para exportar a Letonia.
19. Si no se presenta la información solicitada en el plazo fijado por la Comisión y la investigación se ve sustancialmente obstaculizada, la Comisión podrá adoptar decisiones basadas en la información disponible o de la que pueda disponer. Si la Comisión determina que la parte interesada ha proporcionado información incorrecta o engañosa, dicha información no se tomará en consideración y las decisiones de la Comisión se basarán en la información de que disponga o pueda disponer.
- VIII. INFORME GENERAL**
20. La Comisión preparará un informe general sobre los resultados de la investigación en el que consignará la información siguiente:
- 20.1 la designación y el código del producto importado con arreglo al Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías, la descripción técnica del producto y la finalidad de su utilización;
 - 20.2 los países exportadores del producto de que se trate;
 - 20.3 la designación y código del producto nacional con arreglo al Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías, la descripción técnica del producto y la finalidad de su utilización;
 - 20.4 las medidas de salvaguardia aconsejables, de ser necesario, la duración de su aplicación y el calendario de liberalización progresiva de las mismas.
21. Si en el informe general sobre los resultados de la investigación, la Comisión aconseja que se impongan medidas de salvaguardia, dicho informe se presentará al Consejo de Ministros de conformidad con el procedimiento respectivo.

IX. MEDIDAS PROVISIONALES

22. A más tardar 30 días después de la iniciación de la investigación, la Comisión adoptará una decisión sobre la existencia de condiciones decisivas (daño grave) y la necesidad de aplicar medidas provisionales. La Comisión someterá la decisión relativa a la necesidad de aplicar medidas provisionales al Consejo de Ministros, de conformidad con el procedimiento respectivo.

23. La notificación relativa a la necesidad de aplicar medidas provisionales se publicará en el Diario Oficial "Latvijas Vēstnesis" y contendrá la información siguiente:

- 23.1 la designación y código del producto importado, con arreglo al Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías;
- 23.2 la justificación de la necesidad de la medida provisional;
- 23.3 la medida provisional determinada;
- 23.4 la duración de la aplicación de la medida provisional.

24. Si la importación del producto de que se trate ya no causa pérdidas sustanciales a la rama de producción nacional ni amenaza causarlas, la Comisión decidirá sobre la recomendación de la abolición de la medida provisional.

X. MEDIDAS DE SALVAGUARDIA

25. En el informe general la Comisión recomendará las medidas de salvaguardia más adecuadas a las circunstancias.

26. Si la Comisión recomienda el establecimiento de un contingente de importación, suministrará simultáneamente información sobre la magnitud aceptable de dicho contingente. La magnitud de los contingentes recomendados no será inferior al nivel medio de las importaciones de los últimos tres años sobre los que se disponga de estadísticas en la Administración Central de Estadísticas, salvo en los casos en que se haya demostrado claramente la necesidad de otra magnitud para impedir el daño.

27. Al recomendar los contingentes anuales de importación, la Comisión tendrá en cuenta los siguientes aspectos:

- 27.1 cómo mantener el flujo actual de mercancías;
- 27.2 la cuantía del producto que se exporta de conformidad con contratos celebrados con anterioridad a la entrada en vigor de la medida de salvaguardia (si la Comisión dispone de esa información);
- 27.3 la necesidad de evitar que se comprometa el logro del objetivo que determinó el establecimiento del contingente.

28. Los contingentes anuales se distribuirán en consulta con todos los países exportadores del producto de que se trate que tengan un interés sustancial en la exportación a Letonia de dicho producto.

29. Cuando no sea posible llegar a un acuerdo sobre la distribución de los contingentes con arreglo al procedimiento establecido en el artículo 28 de la presente Reglamentación, los contingentes se distribuirán según la parte de cada exportador en la cuantía total de las importaciones previo a la

aplicación de las medidas de salvaguardias. Si la Comisión determina que las importaciones del producto de que se trate procedentes de un determinado país aumentaron de manera desproporcionada con respecto a las importaciones totales de ese producto, podrá establecerse otro método de distribución de los contingentes.

XI. EXAMEN Y PRÓRROGA DEL PLAZO DE LAS MEDIDAS DE SALVAGUARDIA

30. Con objeto de prorrogar el plazo de las medidas de salvaguardia, la Comisión llevará a cabo una nueva investigación de conformidad con la presente Reglamentación.

31. La Comisión recomendará que se prorrogue el plazo de las medidas de salvaguardia si:

- 31.1 durante la investigación se comprueba que es necesario prorrogar el plazo de las medidas de salvaguardia para prevenir un daño grave o amenazas de daño grave;
- 31.2 la Comisión dispone de información de que los productores nacionales aplican medidas significativas destinadas a aumentar su competitividad.

32. La Comisión examinará anualmente la conveniencia de las medidas de salvaguardia y decidirá sobre las posibilidades de liberalización de dichas medidas.

33. Al examinar la conveniencia de las medidas de salvaguardia, la Comisión examinará:

- 33.1 la eficacia de las medidas de salvaguardia aplicadas;
- 33.2 la manera en que la liberalización de las medidas de salvaguardia podría afectar la competitividad de la rama de producción nacional;
- 33.3 otras circunstancias sustanciales.

34. La Comisión tendrá facultades para pedir a los productores nacionales la información necesaria sobre la situación de la rama de producción de que se trate tras la aplicación de las medidas de salvaguardia y de las medidas aplicadas para incrementar la competitividad establecidas en el párrafo 3.10 de la presente Reglamentación.

XII. DISPOSICIONES FINALES

35. Quedarán sin efecto los instrumentos normativos siguientes:

- 35.1 Reglamento N° 20 del Consejo de Ministros, de 17 enero de 1995, "Reglamento sobre las Medidas de Salvaguardia de los productos agrícolas producidos en Letonia" (Latvijas Vēstnesis, 1995, N° 10; 1997, N° 40/41);
- 35.2 Reglamento N° 62 del Consejo de Ministros, de 4 de febrero de 1997, "Enmiendas al Reglamento N° 20 del Consejo de Ministros, de 17 de enero de 1995, 'Reglamento sobre Medidas de Salvaguardia de los productos agrícolas producidos en Letonia'" (Latvijas Vēstnesis, 1997, N° 40/41).

Primer Ministro

V. Krištopāns

Ministro de Hacienda

I. Godmanis

REGLAMENTO DE LA COMISIÓN ESTATAL DE SALVAGUARDIAS

Promulgado en virtud del artículo 3 de
la Ley sobre Salvaguardias

I. DISPOSICIONES GENERALES

1. La Comisión Estatal de Salvaguardias (en adelante, la Comisión) es una institución colegiada integrada por funcionarios autorizados.
2. Las decisiones de la Comisión tienen carácter facultativo.
3. La Comisión está facultada para recibir de las instituciones estatales dictámenes sobre las cuestiones esenciales para una investigación, la situación en el mercado interno y la necesidad de aplicar medidas de salvaguardia.

II. COMPOSICIÓN DE LA COMISIÓN

4. La Comisión estará integrada por nueve representantes de instituciones estatales:
 - 4.1 dos representantes del Ministerio de Economía;
 - 4.2 dos representantes del Ministerio de Hacienda;
 - 4.3 dos representantes del Ministerio de Relaciones Exteriores;
 - 4.4 dos representantes del Ministerio de Agricultura;
 - 4.5 un representante del Ministerio de Bienestar Social.
5. La Comisión estará presidida por un representante del Ministerio de Agricultura cuando examine una solicitud y lleve a cabo un examen con respecto a los productos comprendidos en los capítulos 1 a 24 del Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías.
6. La Comisión estará presidida por un representante del Ministerio de Economía cuando examine una solicitud y lleve a cabo un examen con respecto a los productos comprendidos en los capítulos 1 a 24 del Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías.
7. La Comisión elegirá vicepresidente entre sus representantes por simple mayoría de votos.
8. La Comisión dispone de una secretaria, cuyas funciones serán cumplidas por el Departamento de Relaciones Económicas Exteriores y Política Comercial del Ministerio de Economía, dentro de los límites del presupuesto anual asignado a tal efecto.

III. FUNCIONAMIENTO DE LA COMISIÓN

9. El presidente, o en su ausencia el vicepresidente, convocará las reuniones de la Comisión y las presidirá.
10. Las reuniones de la Comisión son a puerta cerrada.

11. La Comisión estará facultada para adoptar decisiones cuando en las reuniones se encuentren presentes dos tercios de sus miembros.
 12. Las decisiones de la Comisión serán adoptadas mediante el voto de las dos terceras partes de sus miembros.
 13. La votación será pública.
 14. La secretaría de la Comisión se encargará de la preparación de las cuestiones que se sometan a la Comisión para ser examinadas en sus reuniones, así como de la preparación del examen de los resultados de la investigación.
 15. Se levantará acta de las reuniones de la Comisión. Sus decisiones se redactarán en forma de extractos de protocolo y se publicarán en el Diario Oficial "Latvijas Vēstnesis". La secretaría de la Comisión llevará el registro de todas las decisiones y hará llegar a todas las partes interesadas el texto de la decisión respectiva.
 16. Las decisiones de la Comisión estarán firmadas por su presidente.
 17. El Ministerio de Economía se encargará de la asistencia técnica de la Comisión.
-